

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

**Sunday, October 26, 2025 / Dimanche, 26 octobre, 2025
Reformation Sunday / Dimanche de la Réforme**

**Stay after the service for coffee, tea, and conversation
Restez après le culte pour un café, thé, et camaraderie**

Prelude/ Songs of Praise

**Prélude/ Chants de
louange**

Gathering song

Chant de rassemblement
Toi qui disposes NVU 86
Que par ta grâce, l'instant qui
passe
serve à nous rapprocher de
toi!
Et qu'à chaque heure, vers ta
demeure,
nos coeurs s'élèvent par la
foi!

Greetings & Welcome

Accueil & salutations

**Acknowledgement of the
Land**

**Reconnaissance du
territoire**

Call to worship

We come rejoicing in God's creation: God is good. The mountains and hills reflect our awesome God.

We come rejoicing in God's creation: God is good. The gathered crops make evident our caring God.

*David Sparks, Summerland, B.C., 2022,
Used with permission. GatheringWorship.ca*

Appel à l'adoration

Nous venons avec joie devant la création de Dieu : Dieu est bon. Montagnes et les collines reflètent sa grandeur.

Nous venons avec joie devant la création de Dieu : Dieu est bon. Les abondantes récoltes témoignent des bienfaits de notre Dieu.

Hymn VU 262

A mighty fortress is our
God (v 1, 2)

v1) A mighty fortress is our
 God,
a bulwark never failing;
our helper sure amid the
 flood
of mortal ills prevailing:
for still our ancient foe
doth seek to work us woe;
with power and malice great,
and armed with cruel hate,
on earth he has no equal.

v2) Did we in our own
 strength confide,
our striving would be losing,
were not the right man on our
 side,
the man of God's own
 choosing:
dost ask who that may be?
Christ Jesus, it is he;
Lord Sabaoth his name,
from age to age the same,
and he must win the battle.

Cantique VU 261

C'est un rempart que notre
Dieu (v 3, 4)

v3) Que les démons forgent |
 des fers
pour accabler l'Église,
ta Sion brave les enfers,
sur le rocher assise.
Constant dans son effort,
en vain, avec la mort,
Satan conspire;
pour briser son empire,
il suffit d'un mot du Dieu
 fort.

v4) Dis-le, ce mot victorieux,
dans toutes nos détresses;
répands sur nous du haut des
 cieux
tes divines largesses.
Qu'on nous ôte nos biens,
qu'on serre nos liens,
que nous importe!
Ta grâce est la plus forte,
et ton royaume est pour les
 tiens.

Illumination Prayer

We know, O God, that all creation is yours. We know that it is blessed by your Spirit, causing all things to brim with life.

Fill us with the Spirit's passion, that we might come alive again, here and now, and in the days to come, as we open ourselves to the Scripture.

In Christ's name and in your love, we pray. Amen.

*Richard Bott, Grace U.C., Burlington, Ont.
2023*

Prière d'Illumination

Nous savons, ô Dieu, que toute la création est à toi. Nous savons qu'elle est bénie par ton Esprit, destinant toutes choses à déborder de vie.

Remplis-nous de la passion de l'Esprit, afin que nous puissions revivre, ici et maintenant, et dans les jours à venir, ce que nous allons découvrir dans l'Écriture.

Au nom du Christ et dans ton amour, nous prions. Amen.

Repons

MV 187

Reamo leboga,
reamo leboga,
reamo leboga,
modimo wa rona.

Scripture reading

Joel 2: 28-29

Then afterward I will pour out my spirit on all flesh; your sons and your daughters shall prophesy, your old men shall dream dreams, and your young men shall see visions.

Even on the male and female slaves, in those days I will pour out my spirit.

Luke 18: 9-14

Jesus also told this parable to some who trusted in themselves that they were righteous and regarded others with contempt:

Lecture de la Bible

Joël 3 : 1 – 2

Après cela, je répandrai mon Esprit sur toute chair. Vos fils et vos filles prophétiseront, vos vieillards auront des songes, vos jeunes gens auront des visions.

Même sur les esclaves, en ce temps-là, je répandrai mon Esprit.

Repons

MV 187

Nous rendons grâce à Dieu
(4x)

Luc 18 : 9 - 14

Jésus dit encore la parabole que voici à certains qui étaient convaincus d'être justes et qui méprisaient tous les autres :

“Two men went up to the temple to pray, one a Pharisee and the other a tax collector.

The Pharisee, standing by himself, was praying thus, ‘God, I thank you that I am not like other people: thieves, rogues, adulterers, or even like this tax collector.

I fast twice a week; I give a tenth of all my income.’

But the tax collector, standing far off, would not even lift up his eyes to heaven but was beating his breast and saying, ‘God, be merciful to me, a sinner!’

« Deux hommes montèrent au temple pour prier ; l'un était Pharisien et l'autre collecteur d'impôts.

Le Pharisien, debout, priait ainsi en lui-même : “O Dieu, je te rends grâce de ce que je ne suis pas comme les autres individus, qui sont voleurs, malfaisants, adultères, ou encore comme ce collecteur d'impôts.

Je jeûne deux fois par semaine, je paie la dîme de tout ce que je me procure.”

Le collecteur d'impôts, se tenant à distance, ne voulait même pas lever les yeux au ciel, mais il se frappait la poitrine en disant : “O Dieu, prends pitié du pécheur que je suis.”

I tell you, this man went down to his home justified rather than the other, for all who exalt themselves will be humbled, but all who humble themselves will be exalted.”

Je vous le déclare : celui-ci redescendit chez lui justifié, et non l'autre, car quiconque s'élève sera abaissé, mais la personne qui s'abaisse sera élevée. »

Repons

MV 187

We give our thanks to God
(4x)

Hymn

VU 671

I need thee every hour

v1) I need thee every hour,
most gracious Lord;
no tender voice but thine
can peace afford.

Refrain

**I need thee, O I need thee;
every hour I need thee;
O bless me now, my
Saviour;
I come to thee.**

v2) I need thee every hour,
stay thou near by;
temptations lose their power
when thou art nigh.

Refrain

v3) I need thee every hour,
in joy or pain;
come quickly and abide,
or life is vain.

Refrain

v4) I need thee every hour,
teach me thy will;
and thy rich promises
in me fulfill.

Refrain

**I need thee, O I need thee;
every hour I need thee;
O bless me now, my
Saviour,
I come to thee.**

**Time for Children and
Youth**

**Message: The sole
Scripture, the sole Faith,
the sole Grace**

**Temps pour les enfants
et les jeunes**

**Message : seule
l'Écriture, seule la foi,
seule la grâce**

The New Creed

We are not alone, we live in God's world.

We believe in God: who has created and is creating, who has come in Jesus, the Word made flesh, to reconcile and make new, who works in us and others by the Spirit.

We trust in God.

We are called to be the Church:

to celebrate God's presence, to live with respect in Creation, to love and serve others, to seek justice and resist evil, to proclaim Jesus, crucified and risen, our judge and our hope.

In life, in death, in life beyond death, God is with us.

We are not alone.

Thanks be to God.

Confession de foi

Nous ne sommes pas seuls, nous vivons dans le monde que Dieu a créé. Nous croyons en Dieu qui a créé et qui continue à créer, qui est venu en Jésus, Parole faite chair, pour réconcilier et renouveler, qui travaille en nous et parmi nous par son Esprit.

Nous avons confiance en Dieu.

Nous sommes appelés à constituer l'Église :

pour célébrer la présence de Dieu, pour vivre avec respect dans la Création, pour aimer et servir les autres, pour rechercher la justice et résister au mal, pour proclamer Jésus, crucifié et ressuscité, notre juge et notre espérance.

Dans la vie, dans la mort, et dans la vie au-delà de la mort, Dieu est avec nous.

Nous ne sommes pas seuls.

Grâces soient rendues à Dieu.

Reflective music

Community Life

Offering

Swahili Hymn

Ameniwaka huru kweli

v1) Ameniwaka huru Kweli
Naimba sasa "Haleluya"
Kwa msalaba nimepata
Kutoka katika utumwa

Refrain

Nimeokoka, nafurahi
Na dhambi zangu zimetoka
Nataka kumtumikia
Mwokozi wangu siku zote

v2) Zamani nilifungwa sana
Kwa minyororo ya shetani
Nikamwendea bwana Yesu
Akaniweka huru kweli

Refrain

Musique réflexive

Vie de la communauté

Offrande

Cantique Swahili

(Il m'a vraiment libéré;
He truly set me free)

v3) Neema kubwa nilipata
Kuacha njia ya mauti
Na nguvu ya wokovu huo
Yanichukua siku zote

Refrain

v4) Na siku moja nitafika
Mbinguni kwake Mungu
wangu
Milele nitamhimidi
Na kumwimbia kwa shukrani

Refrain x2

Intercession Prayer

From our hearts, with our hands, through our voices, in our love, we thank you, God!

For every life that we have celebrated, for every smile and tear, for every moment that has passed, and for every moment yet to come. May our respect and love for one another reflect our desire to embrace and welcome all your children.

God, today we offer you the best we are and the best we have. Please guide us to use these gifts in your name, so that, with grace and hope, your Spirit will be known to all.

As we look at the land, the water, the air, and all its inhabitants, we can hear and feel their cries.

Prière d'Intercession

De nos coeurs, avec nos mains, par nos voix, dans notre amour, nous te rendons grâce, ô Dieu! Pour chaque vie que nous avons célébrée, pour chaque sourire et chaque larme, pour chaque instant écoulé, et pour chaque instant à venir. Que notre respect et notre amour les uns pour les autres soient le reflet de notre désir d'embrasser et d'inclure tous tes enfants.

Seigneur notre Dieu, aujourd'hui nous t'offrons le meilleur de ce que nous sommes et de ce que nous avons. Tu nous guides pour utiliser ces dons en ton nom et que, dans la grâce et l'espérance, ton Esprit soit connu de tout le monde.

Lorsque nous prêtons attention au sol, à l'eau, à l'air, et à tous les êtres qui les peuplent, nous entendons leurs cris, ressentons leur douleur.

Help us to notice. Help us to act. Help us to heal.

With our words and with our actions, You invite us to be re-creators, in your love as we say together the prayer that Jesus, the Christ taught us.

The Lord's Prayer

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread,

And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us.

And lead us not into temptation, but deliver us from evil: For thine is the kingdom, the power, and the glory forever and ever. Amen.

Nous devons nous rendre compte, agir résolument et œuvrer à guérir. Tu nous invites, par nos paroles tout autant que nos gestes, à co-crée avec Toi dans ton amour. Nous prions au nom de Jésus qui nous apprend à prier ensemble :

Le Notre Père

Notre Père qui es aux cieux, que ton nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel.

Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour.

Pardonne-nous nos offenses comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous laisse pas entrer en tentation, mais délivre-nous du mal.

Car c'est à toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire, aux siècles des siècles. Amen.

Cantique VU 651a
Guide-moi, Berger fidèle

v1) Guide-moi, berger fidèle,
en ce monde pèlerin,
prends à toi mon cœur
 rebelle,
guide-moi, sois mon soutien,
pain de vie, pain de vie,
de ta grâce nourris-moi,
de ta grâce nourris-moi.

v2) Christ, tu es la source
 vive
des biens les plus précieux.
Fais que pour toi seul je vive,
guide-moi du haut des cieux ;
viens, protège, viens, protège,
sois mon roc, mon bouclier,
sois mon roc, mon bouclier.

v3) Du Jourdain je suis les
 rives;
quand j'ai peur, rassure-moi.
A Sion, qu'enfin j'arrive,
affermiss ma faible foi;
tes louanges, tes louanges,
à jamais je chanterai,
à jamais je chanterai.

Benediction

Choral closing MV 92

Like a rock

Like a rock, like a rock,
God is under our feet.
Like the starry night sky
God is over our head.
Like the sun on the horizon
God is ever before.
Like the river runs to ocean,
our home is in God evermore.

Postlude

Bénédition

Chant de sortie

Postlude

All are welcome! Plymouth Trinity wholeheartedly welcomes siblings from other communities of faith joining us from elsewhere in the St-Francis Cluster and even beyond! Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

Merci à nos lecteurs/ lectrices, Jack Eby & Sebastien Ledoux

And thank you also to our Zoom team!

*Tout le monde est le bienvenu !
Vous êtes chez vous !*

*

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7
www.PlymouthTrinityChurch.org
www.facebook.com/PlymTrin

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho
873-200-2011

SVDansokho.ptucc@gmail.com

Organist/e: Leslie Young

LeslieMartinYoung@gmail.com

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Building supervisor: Gaston Schinck
819-570-1566

Board chair/

président du conseil d'administration :

Jack Eby JEby@ubishops.ca

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown, 819-346-6373

PlymouthTrinityChurch@gmail.com